

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/620
23 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункты 58 и 88 повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

Вербальная нота Постоянного представителя Чехословакии
при Организации Объединенных Наций от 20 октября 1981 года
на имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Чехословацкой Социалистической Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и по просьбе соответствующих органов Чехословакии имеет честь препроводить ему в приложении к данной ноте два документа: Призыв к женщинам мира (приложение I) и Декларацию, озаглавленную "За равенство, национальную независимость и мир" (приложение II), которые были приняты 13 октября 1981 года Всемирным конгрессом женщин, состоявшемся в Праге с 8 по 13 октября 1981 года.

Постоянный представитель был бы признателен Генеральному секретарю за распространение двух вышеупомянутых текстов в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 58 и 88 повестки дня.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Всемирный конгресс женщин
За равенство, национальную
независимость и мир
Прага, ЧССР
8-13 октября 1981 года

ПРИЗЫВ к женщинам мира

Опасность ядерной войны нависла над человечеством как никогда ранее. Она угрожает каждой женщине, каждому мужчине, вашему ребенку, каждому ребенку.

Ее несет с собой гонка вооружений, подхлестываемая правительствами, стремящимися к военному превосходству, теми, кто извлекает колоссальные прибыли из смертоносного бизнеса производства вооружений.

Размещение новых ракет в Западной Европе и производство нейтронной бомбы положат начало качественно новому и еще более опасному витку гонки вооружений. Нельзя терять время.

Гонка вооружений может дойти до такого предела, перейдя который она станет необратимой. Чтобы не допустить этого, необходимо в качестве первоочередных мер запретить нейтронное оружие, остановить наращивание ракетно-ядерных средств в Европе и начать серьезные переговоры об их сокращении.

Производство и распространение ядерного оружия на Ближнем Востоке, в Африке и на других континентах не должно быть допущено; базы, на которых имеется ядерное оружие, должны быть ликвидированы; применение этих и других средств массового уничтожения должно быть осуждено как преступление против человечества. Все существующие запасы такого оружия должны быть уничтожены как шаг к всеобщему и полному разоружению.

Один миллион долларов тратится на вооружение каждую минуту. Миллионы людей — женщин и детей — страдают, голодают и умирают в результате того, что жизненно важные ресурсы тратятся на гонку вооружений. Эта гонка вооружений ежедневно отнимает у людей пищу, одежду, больницы, школы, рабочие места. Огромные военные расходы лишают женщин условий, необходимых для осуществления их прав.

/...

Гонка вооружений должна быть остановлена

Опасность ядерной катастрофы усиливается из-за экспансионистских амбиций тех, кто полагает, что целые районы мира должны служить их корыстным интересам, и таким образом создают и усиливают очаги напряженности и военные конфликты. Мир во всем мире и международная безопасность ставятся под угрозу теми, кто пытается помешать странам, разбившим оковы колониальной зависимости, жить в условиях мира. Акты агрессии совершаются против них и против народов, которые борются за свое неотъемлемое право на самоопределение, национальную независимость и социальный прогресс. Развязан вооруженный террор против народов, лишенных права на свою родную землю. ЭТОМУ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОЛОЖЕН КОНЕЦ. Все формы несправедливости, расового и колониального угнетения, подавления прав народов должны быть уничтожены на нашей планете.

Ядерную войну можно и необходимо предотвратить

В большей степени, чем когда бы то ни было ранее, важно, чтобы конфликтные ситуации в мире решались путем политического урегулирования через переговоры, а не военными методами.

Никогда раньше не существовало столь сильного движения за мир во всем мире. Для того, чтобы выжили наши дети и все человечество, крайне необходимо, чтобы это движение стало еще более мощным, объединенным и превратилось в непобедимую силу.

Женщины составляют большинство населения мира. Будут ли наши дети жить в мире или же вся жизнь на нашей планете будет уничтожена в ядерной войне, зависит и от нас, женщин.

Время не ждет!

Мы бдительны. Мы призываем всех женщин мира использовать все возможные средства - направлять письма, резолюции встреч и манифестаций, петиций, воззвания, проводить марши с тем, чтобы потребовать от руководителей государств и правительств принятия практических мер, направленных на то, чтобы:

- остановить гонку вооружений и все виды агрессии;
- немедленно приступить к переговорам по политическому урегулированию взрывоопасных международных проблем.

Превратим Международный женский день 8 Марта 1982 года в день борьбы женщин всего мира против опасности ядерной катастрофы.

Поднимем же свой голос! Пусть нас услышат даже те, кто притворяется глухими! Будем действовать вместе! Объединившись, мы можем спасти наши народы и все человечество.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС ЖЕНЩИН
За равенство, национальную
независимость и мир
Прага, 8-13 октября 1981 года

ДЕКЛАРАЦИЯ

Всемирного конгресса женщин "За равенство, национальную независимость и мир", Прага, 13 октября 1981 года.

Мы, участницы Всемирного конгресса женщин "За равенство, национальную независимость и мир", видные политические деятельницы, члены правительств и парламентов, женщины-работницы и женщины-крестьянки, представительницы науки и культуры, матери и молодые женщины - представляем 132 страны, 234 национальные и 90 международных организаций.

Мы выражаем волю миллионов женщин различных политических, религиозных и философских убеждений, которые отражают взгляды самых разных социальных сил. В ходе подготовки Конгресса на всех континентах была проделана важная работа. Во многих странах общественное мнение мобилизовало широкие круги женщин и оказало им поддержку.

В ходе нашего Конгресса мы стремились в возможно большей степени учитывать коллективный опыт, стремились внести творческий вклад в борьбу народов за мир, национальную независимость и демократию и выступили с требованием обеспечить подлинное равенство и право жить в мире. Важнейшее значение для достижения этой великой цели имеет постоянное сотрудничество и совместные согласованные действия представительниц самых разных женских движений всех стран и континентов.

Наш Конгресс проходит в условиях серьезного ухудшения международного положения и возрастающей угрозы войны.

Безудержный рост арсеналов ядерного оружия достиг критической черты. Планы размещения новых американских ракет средней дальности в некоторых странах Западной Европы, производство нейтронной бомбы, стремление к военному превосходству, попытки создания новых и расширения существующих военных блоков и союзов и развитие сети военных баз на чужих территориях - все это крайне опасные шаги на пути постоянной эскалации гонки вооружений, которая может привести к международной конфронтации.

Выдвигаются абсурдные доктрины: утверждается, что нейтронная бомба "гуманна", что "ограниченная ядерная война" - "возможна", "допустима" и "неизбежна", и что ее можно "выиграть". Все это ложь. Любая "ограниченная" ядерная война неизбежно разрастется в мировую ядерную войну, результаты которой будут катастрофическими для всех наций и стран, для всего человечества.

/...

Искусственно нагнетается напряженность. Целые регионы мира объявляются "зонами жизненных интересов" странами, движимыми экспансионистскими амбициями, которые расположены за десятки тысяч миль от этих регионов. Нарушается право наций на свободный выбор своего собственного пути развития, осуществляется вмешательство во внутренние дела других стран; провоцируются пограничные конфликты между соседними государствами; на Ближнем Востоке, в Азии, Африке и Латинской Америке совершаются акты агрессии и аннексируются иностранные территории. Открытая поддержка наиболее агрессивных реакционных, диктаторских и расистских режимов - режимов, которые практикуют политику апартеида и оккупируют силой оружия территории других стран, поощряет экспансионизм и позволяет им продолжать жестокое подавление свободы и прав человека в своих странах.

Создание новых и поддержание уже существующих центров напряженности и вооруженных конфликтов представляет собой прямую угрозу миру во всем мире.

На гонку вооружений отвлекаются огромные людские и материальные ресурсы, она наносит огромный ущерб социальному, экономическому и культурному развитию всего человечества.

Осознавая свою ответственность за жизнь нынешнего и будущих поколений, мы призываем женщин всего мира и всех людей доброй воли признать и понять очевидную реальность существования острой опасности полного уничтожения самих основ человеческой цивилизации.

В наше время эта опасность легко может стать реальностью, и безрассудные политические действия, а также заявления о готовности использовать силу оружия для урегулирования международных конфликтов значительно усиливают эту опасность.

Все мужчины и женщины доброй воли, независимо от их политических убеждений, религиозных взглядов и социального положения, должны приложить все свои силы для предотвращения преступления войны.

Мы, делегаты Всемирного конгресса женщин, призываем парламенты и правительства осуществить меры, соответствующие чрезвычайности существующей опасности, угрожающей нам. Мы призываем их отказаться от новых программ вооружений и запретить все виды ядерного оружия, включая нейтронную бомбу; в срочном порядке заключить соглашение о запрещении использования этих видов оружия; предпринять необходимые шаги, чтобы поставить вне закона все виды оружия массового уничтожения; сократить военные арсеналы и расходы; распустить военные блоки и союзы; ликвидировать иностранные военные базы и вывести войска с иностранных территорий; положить конец попыткам силой помешать продвижению народов по пути их национального и социального освобождения; отказаться от политики конфронтации и немедленно начать переговоры с целью предотвращения нового витка гонки термоядерных ракетных вооружений, имея в виду конечную цель - полное и всеобщее разоружение.

/...

Мы призываем Организацию Объединенных Наций и входящие в нее государства направить всю свою энергию на выполнение их первейшего долга - сохранение и укрепление мира, предотвратить нависшую над человечеством угрозу уничтожения в ядерном пожаре. Эти жизненно важные проблемы должны быть решены на второй Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению. Нет цели более ответственной и благородной. Трагедия атомных бомбардировок Хиросимы и Нагасаки требует от нас незамедлительных действий.

Мы обращаемся к разуму и совести участников тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и просим принять меры, пока еще не поздно, чтобы остановить тех, кто играет с судьбой человечества во имя своих корыстных интересов и целей мирового господства и готов даже пойти на риск еще более ужасной ядерной катастрофы. Предупредим их, что первый, кто применит ядерное оружие, совершит преступление против человечества!

Мы убеждены, что можно сохранить мир, если за него решительно бороться. Важную роль в этом благородном деле могут и должны сыграть совместные действия общественных организаций и сил.

Развитие событий в 70-е годы показало, что разрядка, мирное сосуществование стран с различным социальным строем, широкое международное сотрудничество - вот магистральная дорога к миру.

Народы мира выступают за дружбу, взаимное уважение, равенство и справедливость. На благо этих благородных целей должны также трудиться журналисты и писатели, работники телевидения и кинематографа.

Мы осуждаем агрессивные круги поджигателей войны, которые используют средства массовой информации для разжигания военной истерии, активизируют кампании возрождения холодной войны и насаждают идеи неизбежности войны, враждебности и недоверия между нациями.

Содействие разрядке и развитию дружественных отношений в международном сообществе послужит не только уменьшению опасности новой войны, но и созданию благоприятных условий для решения многочисленных социальных проблем, включая проблему равенства женщин.

Миллионы женщин добились признания и осуществления своих экономических, социальных и политических прав. Миллионы борются за достижение и обеспечение этих прав. Политическая и социальная сила женщин в мире растет изо дня в день.

Провозглашение Организацией Объединенных Наций Международного года женщины в 1975 году, Декларация и Всемирный план действий, принятые на Всемирной конференции в Мехико, и провозглашение 1976-1985 годов Десятилетием женщины привлекли внимание правительств и международных правительственных и неправительственных организаций к проблемам эмансипации женщин во всем мире.

/...

Одним из главных достижений явилось принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1979 году Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В ряде стран были приняты национальные законы о правах женщин в обществе и в семье и утверждены национальные программы для достижения целей Десятилетия.

Однако еще имеются серьезные препятствия для практического достижения женщинами равенства.

В большинстве стран мира экономический кризис, огромные военные бюджеты, сокращение социальных программ, галопирующая инфляция и растущая безработица серьезно подрывают жизненный уровень населения. В этих условиях дискриминация женщин особенно сильна в сфере трудовых отношений. Женщины в последнюю очередь принимаются на работу и первыми лишаются ее, они работают в наихудших условиях. Женщины составляют большую долю безработных и неквалифицированных рабочих, и их возможности для получения профессиональной подготовки и доступ к ответственным должностям крайне ограничены. Они получают меньшую заработную плату и пособия по безработице и болезни, нежели мужчины.

В обстановке военного психоза, нападок на демократические права рабочих, возрождения наиболее реакционных сил и возникновения неонацистских и милитаристских групп женщины зачастую становятся жертвами деспотизма и жестокости.

В большинстве развивающихся стран положение женщин еще более усугубляется отсутствием реального прогресса в установлении Нового международного экономического порядка, которое саботируется теми силами и транснациональными корпорациями, которые не желают утратить своих привилегий и выгод. Не выполняются национальные программы улучшения условий жизни женщин и детей.

Во многих районах мира положение сельских женщин особенно серьезно. Хотя их работа имеет социальную и экономическую ценность, они не получают ни малейшей помощи и защиты. Бесправие, нищета и невежество — вот их удел.

Особенно трудно положение женщин и детей в странах, где господствуют расистские и диктаторские режимы, и в странах, страдающих от вооруженной агрессии и иностранной оккупации. Тысячи женщин и детей погибают от бомб. Десятки тысяч становятся вдовами и сиротами. Тысячи подвергаются безжалостным пыткам и бросаются в тюрьмы. Условия жизни женщин при позорной системе апартеида и в лагерях беженцев лишают их человеческого достоинства, приносят страдания и являются нарушением их самых элементарных прав. В ряде стран миллионы людей, в первую очередь женщины и дети, подвергаются расовой дискриминации. Грубо нарушается Декларация Организации Объединенных Наций о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов.

/...

Мы, участницы Конгресса, убеждены, что для достижения подлинного равенства женщин на основе демократических принципов и уважения прав человека и для достижения целей и задач Десятилетия женщины необходимо:

- обеспечить стабильный мир; возродить процесс разрядки и положить конец гонке вооружений; постепенно сокращать военные расходы и использовать высвобожденные средства в мирных целях;

- уважать суверенное право всех народов на независимое развитие и их право на контроль над собственными ресурсами; установить новый справедливый международный экономический порядок; устранить все формы несправедливости и расового и национального угнетения;

- обеспечить демократические права во всех областях социальной жизни и ускорение социального прогресса;

- подписать, ратифицировать и безоговорочно выполнять Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другие международные документы, подтверждающие их права;

- признать равенство женщин в национальных конституциях и других законодательных актах; обеспечить, чтобы школьное образование осуществлялось в духе мира и содействия принципам равенства. Средства массовой информации, оказывающие огромное воздействие на общественное мнение, должны внести вклад в достижение этой цели;

- возложить на государство и общество ответственность за создание условий, гарантирующих равенство женщин; разработать конкретные пражительственные программы для достижения целей Десятилетия.

* * *

Мы, делегаты Всемирного конгресса женщин, призываем Организацию Объединенных Наций, правительства, парламенты, профсоюзы и все социальные организации принять меры, обеспечивающие женщинам-работницам, женщинам-крестьянкам, домохозяйкам и представительницам интеллигенции достойное и справедливое место в обществе и в семье, а также равные права и обязанности; это будет способствовать всестороннему развитию их способностей и талантов на благо своих стран в условиях демократии и национальной независимости.

МИР - ВАЖНЕЙШЕЕ УСЛОВИЕ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ!
